

SOLIUS

Notice d'installation et d'utilisation - Guide à conserver par l'utilisateur

F

Documentation for installation and use - The user must conserve this guide

GB

Instrucciones de instalación y de uso - Guía a conservar por el usuario

SP

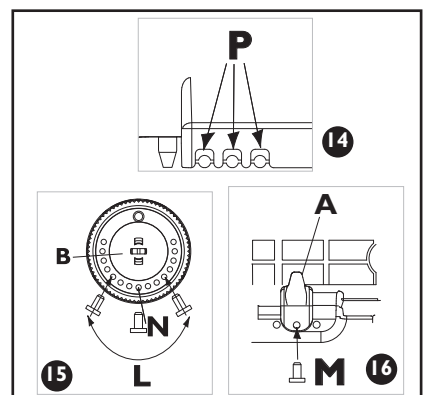
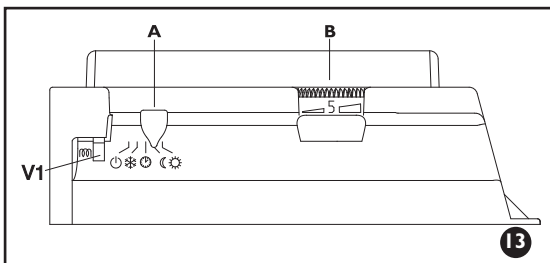
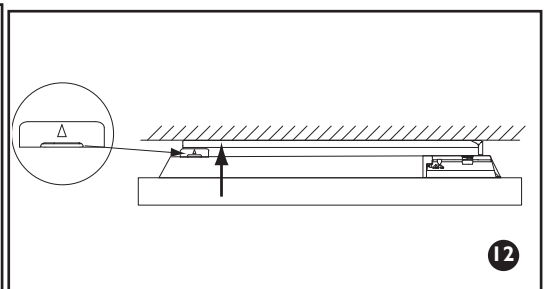
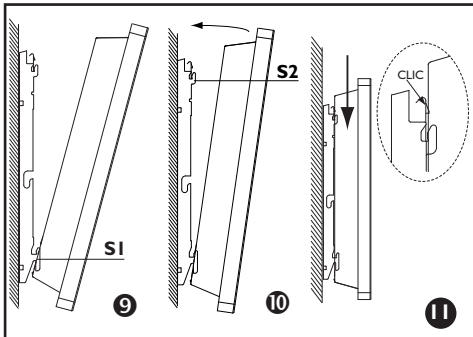
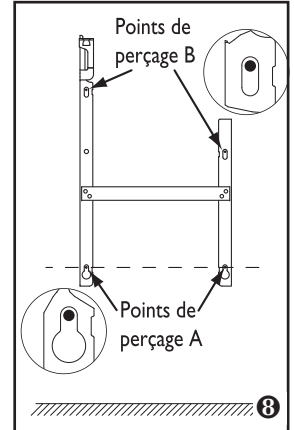
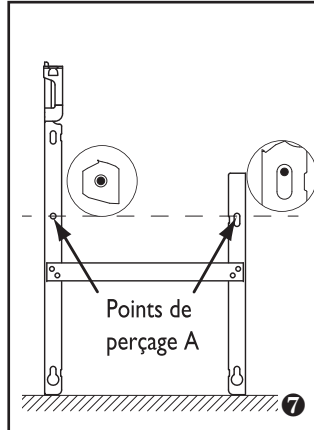
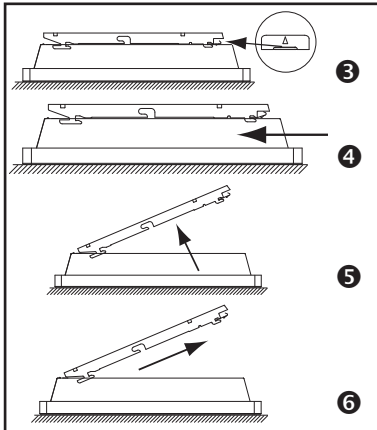
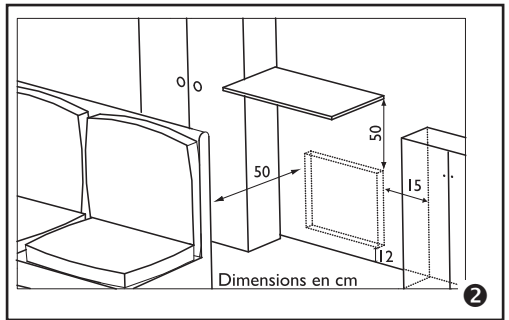
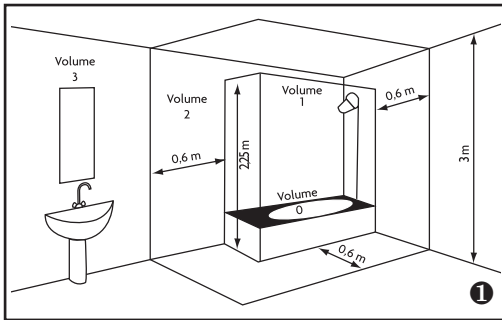
Installatie- en gebruiksvorschriften - Richtlijnen te bewaren door de gebruiker

NL

Руководство по установке и эксплуатации – Руководство пользователя

RU





Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. L'appareil que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.
La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

F

Conservez la notice, même après l'installation de l'appareil.

Mise en garde

- Les enfants ne doivent pas s'appuyer sur l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur l'appareil et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant l'appareil.
- cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans l'appareil.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication de l'appareil.
- Pour éviter une surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.

Installation

I/ Préparer l'installation de l'appareil

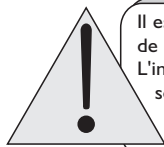
Règles d'installation

- cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- L'appareil doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

Tenir l'appareil éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).

Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.

Volume 1	Pas d'appareil électrique
Volume 2	Appareil électrique à condition que l'interrupteur et autres dispositifs de commandes ne soient pas accessibles depuis la douche ou la baignoire (Norme EN 60 335-2-30). Appareil électrique Classe II ❶
Volume 3	Appareil électrique Classe II
Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil. ❷	



Il est fortement déconseillé de monter les appareils verticaux au-dessus d'une altitude de 1000 m (*risque de mauvais fonctionnement*).

L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (*de l'ordre de 10°C par 1000 m de dénivelé*).

Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et vice-versa.

Il est interdit d'utiliser l'appareil en configuration mobile, sur pied ou roulettes.

2/ Déverrouiller la patte d'accrochage de l'appareil

Nous vous conseillons de poser l'appareil à plat face vers le sol.

- Munissez-vous d'un tournevis plat et **soulevez la languette** en veillant à ne pas la déformer **3**.
- Tout en maintenant la languette soulevée, poussez la patte d'accrochage vers le bas de l'appareil pour déga-ger les crochets supérieurs **4**.
- Faites pivoter la patte d'accrochage autour des crochets inférieurs **5**.
- Retirez la patte d'accrochage **6**.

3/ Fixer la patte d'accrochage

- Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur. Repérez les points de perçage **A** **7**.
- Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec les points de perçage **A** pour repérer les points de perçage **B** (*vous pouvez éventuellement utiliser un niveau*) **8**.
- Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : *plaque de plâtre*).
- Positionnez et vissez la patte d'accrochage.

4/ Raccorder l'appareil

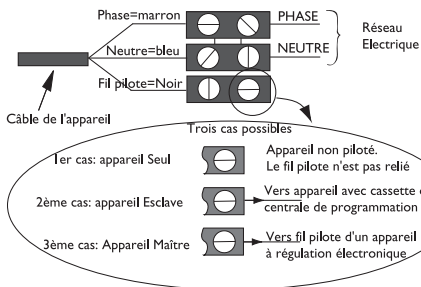
Règles de raccordement

- L'appareil doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation de l'appareil doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble de l'appareil par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- Un appareil équipé d'une prise peut être raccordé à une prise de courant murale.
- **Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote (fil noir) à la terre.**
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (ex : *salle de bains*), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

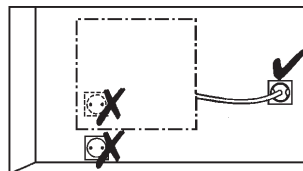
Schéma de raccordement de l'appareil

- Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :
- Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmeur ou d'un gestionnaire.

Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (*Confort, Eco, ...*) :



	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET DU CHAUFFAGE DELESTAGE
SIGNAL A TRANSMETTRE				
MESURE ENTRE LE FIL PILOTE ET LE NEUTRE	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive



5/ Verrouiller l'appareil sur la patte d'accrochage

- Posez l'appareil incliné sur les supports **S1** ⑨.
- Faites pivoter l'appareil en le soulevant pour le poser sur les supports **S2** ⑩.
- Abaissez l'appareil sur la patte d'accrochage. Un clic vous indique que l'appareil est fixé et verrouillé ⑪.
- Pour déverrouiller l'appareil de la patte d'accrochage, munissez-vous d'un tournevis plat et **poussez la languette** (située en haut à gauche de la patte d'accrochage derrière l'appareil) **vers le mur**.
Soulevez l'appareil tout en maintenant la languette avec le tournevis. Basculez-le en avant puis retirez-le des supports **S1** ⑫.

Fonctionnement

Vous pouvez faire fonctionner votre appareil dans plusieurs modes :

- **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
- **Le mode Eco** qui vous permet d'abaisser la température de votre pièce lors d'une absence prolongée de la maison.
- **Le mode Programmation** qui vous permet de programmer les modes Confort et Eco en fonction des périodes d'occupation de la pièce

Le boîtier de commande ⑬

V1	Voyant de chauffe
A	Curseur de choix du mode
B	Molette de réglage de la température

Utilisation

Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort ☀

Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

Mettre en marche le chauffage :

Je mets le curseur **A** sur la position ☀. Le voyant de chauffe **V1** s'allume.

Trouver la bonne température :

Je règle la molette de température **B** sur 5. Le voyant de chauffe **V1** s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (*un cran à la fois*).

Abaisser la température de votre pièce : utilisation du mode Eco ☾

Il s'agit d'un abaissement en degrés par rapport à la température Confort. Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absence supérieures à 2 heures.

Mettre le chauffage en mode Eco :

Je mets le curseur **A** sur la position ☾. La température Confort sera abaissée d'environ 3°C à 4°C.

Programmer votre période de chauffe : utilisation du mode Programmation ⌚

En connectant le fil pilote sur un programmeur, vous pouvez programmer vos périodes de température Confort et Eco (*reportez-vous à la notice jointe à votre programmeur*).

Il est possible de brancher sur un programmeur plusieurs appareils et de réaliser ainsi des économies d'énergie.

La température réglée par la molette **B** est la température de base qui va servir de référence à la température souhaitée en fonction de la programmation.

Ordre	Abaissement
ECO	-3,5°C
HORS GEL	température ambiante maintenue à environ 7° C.
ARRET	arrêt immédiat du chauffage (<i>utilisé pour le délestage</i>).

NB: En cas d'absence d'ordre sur le fil pilote, l'appareil chauffe en mode Confort. Les ordres HG et délestage sont prioritaires par rapport aux modes Eco et Confort. Lors d'un passage du mode Confort vers le mode Eco, le temps de basculement est de l'ordre de 12 secondes.

Mettre l'appareil en mode Programmation :

Je détermine la température Confort qui me servira de base pour programmer mes abaissements.


Je mets le curseur **A** sur la position ⌚. Si la température est inférieure à celle désirée dans le mode choisi (*température de Confort dans le mode Confort et température abaissée dans le mode Eco*), le voyant de chauffe **V1** s'allume.

Conseils


1/Conseils d'utilisation

Il est inutile de mettre l'appareil au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite.


Aérer la pièce :

Je mets le curseur **A** sur . l'appareil ne chauffe plus. Le voyant de chauffe **V1** s'éteint.

M'absenter pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures :

Je mets le curseur **A** sur . Mon appareil maintiendra une température de -3,5°C par rapport à la température Confort.

Partir plus de 24 heures ou durant l'été ou l'hiver :

Je mets le curseur **A** sur . Mon appareil maintiendra une température de 7°C ±3 correspondant à une température Hors Gel.

Verrouiller les réglages de l'appareil :

Je mets la molette **B** sur la position souhaitée. Je déverrouille l'appareil de sa patte d'accrochage.

Sur le dos du boîtier de commande, je détache les pions **P** de leurs supports **14**.


Je choisis la position **N** pour bloquer la molette ou la position **L** pour limiter la plage d'utilisation de la molette **15**.

Je choisis une des positions **M** pour bloquer le curseur dans le mode désiré **16**.

2/Entretien

Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.**

3/En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
L'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez que le curseur est sur la position .- Si vous êtes en programmation, vérifiez que le programmeur est en mode CONFORT.- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil.- Vérifiez la température de l'air de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe V1 ne s'allume pas: l'appareil ne chauffe pas.
L'appareil chauffe tout le temps.	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de température n'a pas été modifié.- Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (<i>thermostat bloqué...</i>), coupez l'alimentation de l'appareil (<i>fusible, disjoncteur</i>) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le.- Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
L'appareil est très chaud en surface	Il est normal que l'appareil soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre appareil est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (<i>nous vous préconisons 100W / m²</i>) et que l'appareil n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.
L'appareil ne suit pas la programmation.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (<i>voir la notice d'utilisation</i>) ou du gestionnaire d'énergie.
Le voyant de chauffe V1 clignote.	La sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant.

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant en vous munissant préalablement des références de votre appareil, de la température de la pièce et de votre système de programmation éventuel.



CONDITIONS DE GARANTIE :
DOCUMENT À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR
(présenter le certificat uniquement en cas de réclamation)

F

- La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- La garantie couvre l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tout dommage et intérêts.
- Les frais de main d'oeuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de la dite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

TYPE DE L'APPAREIL * : _____

N° DE SÉRIE * : _____

NOM ET ADRESSE DU CLIENT : _____

**Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil*

SATC

Service Assistance Technique Client
ZI Nord - Rue Monge
85002 LA ROCHE SUR YON
Tél. : 02 51 44 34 67
02 51 44 34 26
Fax : 02 51 37 98 27

CACHET DE L'INSTALLATEUR

The device you have just purchased was submitted to many tests and checks ensuring its quality. We thank you for your choice and trust. We hope you will be fully satisfied.



Appliances with this symbol must not be scrapped with normal household rubbish but be collected separately and recycled.

When these products come to the end of their useful life, they must be collected and recycled in accordance with the local regulations and bylaws.

Keep these instructions even once you have installed your heater.

Warning

- Please ensure that children do not lean on the device or play close to it when it is operating : its surface may be hot enough to cause burns to their skin in some circumstances, particularly because their reflexes may not yet have been acquired or are slower than those of an adult. If there is any risk, fit a protective grill in front of the device.
- This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
- Care must be taken at all times to keep children from playing with the device.
- Do not obstruct the grills, even partially (either on the front of the device or underneath it): otherwise the device may overheat.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard (applies to units fitted with a supply cord and plug).
- Units fitted with a three core supply cord (brown, blue and black), must be directly connected to hard wiring by a licensed electrician.
- All work on the interior of the device must be carried out by a licensed electrician.

Installation

I/ Preparing the installation of the panel heater

Installation guidelines

- This device was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- The panel heater must be supplied with 230V single-phase 50Hz.
- In damp areas such as bathrooms and kitchens, you must install the connection box at least 25cm above the floor.

Keep the panel heater away from any draughts that may interfere with its operation (e.g.: under a centrally controlled fan, etc...).

Do not install the heater under a fixed socket.

The panel heater is fitted with a detection system, whose sensor is located on the front of the appliance.

Volume 1	No electrical appliance
Volume 2	Class II IPX24 electrical appliance ❶
Volume 3	Class II electrical appliance

Comply with the minimum distances from any furniture units when positioning the appliance ❷



We strongly advise against installing vertical machines above an altitude of 1000m (risk of faulty operation).

Installing a machine at altitude causes an increase in air output temperature (of the order of 10°C per 1000m above sea level).

It is forbidden to install a vertical machine horizontally or vice versa.

Do not use the device in mobile, on feets or on casters.

2/ Unlocking the panel heater's hanging frame

We recommend that you place the panel heater face down on the floor.

- Take a flat-bladed screwdriver and lift the slider, taking care not to bend it **3**.
- While keeping the slider raised, push the hanging frame towards the bottom of the heater to release the upper brackets **S2**. We recommend that you wear protective gloves. **4**
- Swivel the hanging frame downwards on the lower brackets **S1**. **5**.
- Remove the hanging frame. **6**.

3/ Fixing the hanging frame to the wall

- Place the hanging frame on the floor against the wall. Locate drilling points **A**. **7**
- Refit the hanging frame, lining up with drilling points **A** to find drilling points **B** (you can also use a level) **8**.
- Drill the 4 holes and insert the wall plugs. Use suitable wall plugs when fitting on a specific support (e.g. plaster-board wall).
- Position the hanging frame and screw it down.

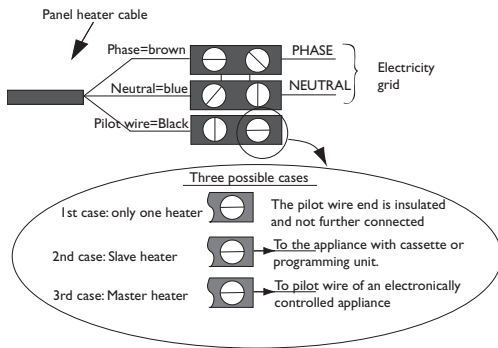
4/ Connecting the panel heater

Connection rules and regulations

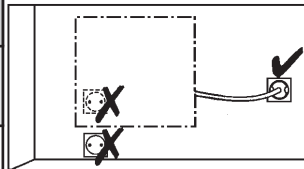
- The panel heater must be supplied with 230V single-phase current at 50Hz.
- The panel heater's power supply must be directly connected to the main supply after the circuit breaker without any intermediate switch.
- Panel heaters equipped with a socket can be connected to a wall socket.
- The panel heater's power cable must be connected to the main supply via a connection box. In damp areas, such as bathrooms and kitchens, the connection box must be installed at least 25cm above the floor.
- **An Earth connection is prohibited. Do not connect the pilot wire (black wire) to Earth.**
- The installation must be fitted with an all-pole cut-off switch with a contact opening distance of at least 3mm.
- If the power cable is damaged, it must only be replaced by an electrician.
- If you are using the pilot wire and it is protected by a 30mA differential (e.g.: bathroom use), the pilot wire's power supply must also be protected on this differential.

Wiring diagram for the heating panel





- Cut off the power supply and connect the wires as shown in the following diagram:
- You can connect the pilot wire if your home is equipped with a programming unit or controller. In this case, make the following checks according to the selected mode (*Comfort, Eco, etc.*) to that the programming instructions are being transmitted correctly:



	COMFORT	ECO	FROST	SWITCH-OFF OF HEATING AND POWER CUT-OFF
SIGNAL TO BE TRANSMITTED				
MEASUREMENT BETWEEN THE PILOT WIRE AND NEUTRAL	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive



5/ Locking the panel heater onto the hanging frame

- Position the tilted panel heater on brackets **S1**. 
- Pivot the panel heater upwards and lift it to position it on brackets **S2**. 
- Lower the panel heater onto the hanging frame. A click tells you that the panel heater is fastened and locked in place. 
- To unlock the panel heater from the hanging frame, take a flat-bladed screwdriver and **push the slider** (located on the top left-hand corner of the hanging frame behind the appliance) **towards the wall. Lift the panel heater while holding the slider in place with your screwdriver.** Tilt it forwards and then remove it from brackets **S1**. 

Operation

You can run your panel heater in several modes:

- **Comfort mode** which enables you to have the right ambient temperature.
- **Eco mode** which enables you to lower the temperature in your room when you will be away from your home for a long time
- **Programming mode** which enables you to programme the Comfort and Eco modes according to how a room will be occupied

V1 Heating light indicator

A Mode cursor


B Temperature adjustment control knob.

Control box

Use

Setting the comfort temperature

This is the temperature desired when the room is occupied.

Set cursor **A** to position , the indicator **V1** lights.


Adjust knob **B** to 5. The heating indicator **V1** will illuminate if the temperature is below the desired temperature.

Wait a few hours for the temperature to stabilise.

When you are happy with the setting (you may wish to use a thermometer to check), mark the position once and for all. If you are not happy with the setting, re-adjust it and proceed again .

Setting the Eco temperature

This involves a reduction in degrees compared to the Comfort temperature. We recommend that you use this mode for periods of absence of more than 2 hours or overnight.


Set switch **A** to . The device is now in Eco mode (Comfort temperature minus approx. 3°C to 4°C).

Programming mode

The device is fitted with a thermostat that can be controlled via the control wire. It recognises the following commands:

Ordre	Abaissement
ECO	-3,5°C
HORS GEL	Ambient temperature maintained at around 7°C.
ARRET	Stopping the heating immediately (used for power cutoff).

NB: If no commands are received via the control wire, the device operates in Comfort mode. The frost-free and power interruption commands are prioritised over the Eco and Comfort modes. When switching from Comfort to Eco mode, the switchover time is around 12 seconds.


To activate Programming mode, set cursor **A** to .

The heater will then respond to a programming device for selection of the Comfort and Eco temperature periods by connecting the control wire to a programming unit or another device fitted with a time clock to save on energy.



Recommendations on use

1/Recommendations on use

There is no point in setting the heating to maximum, the room temperature will not rise any quicker.

When you air the room, switch off the heating by setting cursor **A** to .




If you will be away for several hours, consider reducing the temperature.

For an absence of :	
Less than 2 hours	Do not alter the controls.
2 to 24 hours	Set cursor A to  .
More than 24 hours or in summer	Set cursor A to  .

GB

Locking the controls

Wheel **B** can be locked in position or its range restricted to prevent inappropriate use (*by children, etc.*).

- Unhook the device from the wall bracket.
- Detach pins **P** from their supports on the rear of the control box. 
- Select position **N** to lock the wheel or position **L** to restrict its adjustment range. 
Select one of the positions **M** to lock the switch in the desired mode. 

2/Maintenance

To maintain the performance of the device, the upper and lower grills must be cleaned with a vacuum cleaner or a brush approximately twice per year. **Do not use abrasive products.**

3/In case of problem

Problems	Check
The device does not heat	<ul style="list-style-type: none"> - Check that the programming unit is in Comfort mode. - Check that the premise circuit breakers are triggered or that the load shedder (<i>if you have one</i>) has not interrupted the device's power supply. - Check the air temperature in the room.
The device heats all the time	<ul style="list-style-type: none"> - Make sure that it is not in a draft and that the temperature setting has not been changed. This unit with electronic control is equipped with a microprocessor that can be disturbed by some severe mains voltage disturbances (<i>outside EC standards defining the disturbance protection level</i>). If there are any problems (<i>thermostat blocked, etc.</i>) switch off the unit power supply (<i>fuse, circuit breaker, etc.</i>) for about 5 minutes to allow the unit to start again.
The device's surface is very hot	<ul style="list-style-type: none"> It is normal for the device to be hot when it is operating. The maximum surface temperature is restricted in accordance with the NF Electricité Performance standard. However, if you think that your device is always too hot, check that the output is suitable for the area of your room (<i>we recommend 100W / m²</i>) and that the device is not placed in a draught, which would disrupt its setting.
The device does not follow the programming instructions	<ul style="list-style-type: none"> - Ensure that you use the programming unit correctly (<i>refer to the instructions manual</i>), that the programmer is correctly lodged in its housing and that it is operating normally (<i>check the condition of the batteries</i>).

This device is electronically controlled and its microprocessor can be affected by significant local interferences (*outside the EU norms defining the level of protection against interference*).

If a problem should arise (*locked thermostat, etc*), cut the power supply to the device (*fuse, circuit breaker, etc*) for approx. 10 minutes to reset the device.

If the problem recurs frequently, have your electricity supply checked by your electricity supplier.



WARRANTY CONDITIONS :

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(This certificate should only be produced if you are making a complaint, attached with the invoice of the purchase)

- This guarantee is applicable for 2 years from the date of original purchase and shall be valid for no more than 30 months from the date of manufacture.
- Your Atlantic distributor will exchange parts shown to be defective in manufacture. The replacement parts will be of charge but Atlantic does not accept responsibility for freight or labor charges or losses in transit.
- This guarantee excludes damage by neglect, shipping or accident and any damage due to incorrect installation, use or purposes other than those intended or failure to observe the instructions given.

UNIT TYPE ** : _____

SERIAL NUMBER * : _____

CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS : _____

**This information is shown on the plate which can be seen on the left-side or behind the front grille of the unit.*

FOR SALES IN NEW ZEAL

ANDATLANTIC AUSTRALASIA - Phone : 0800
422 000 - Fax : 04 3800 509

FOR SALES IN AUSTRALIA

ATLANTIC AUSTRALASIA PTY LTD
4/13-25 Church Street
Hawthorn Victoria 3122
Australia
Free call : 1800 677 857
Phone : 03 9852 9599
Fax : 03 9852 9844
web : www.atlantics.com.au

INSTALLER'S STAMP

FOR SALES IN THE U.K.,

please contact :
ATOUR ATLANTIC LTD
Malling Works, Lewes
East Sussex BN7 2AY
Phone : 01580 2431 53
Fax : 01580 2411 80
E-mail : sales@tour-atlantic.ltd.uk

El aparato que acaba de adquirir ha sido sometido a numerosas pruebas y controles con el fin de garantizar la calidad. Le agradecemos por su elección y su confianza. Esperamos que le aporte una entera satisfacción.

Algunos consejos:

- Lea el manual antes de comenzar la utilización del aparato.
- Corte la corriente antes de la conexión del aparato y compruebe la tensión de alimentación.
- Conserve el manual, incluso después de la instalación del aparato.

Características del aparato:

- CAT C : Aparato que satisface la norma NF Electricidad Rendimiento.
- IP24 : Aparato protegido contra las proyecciones de agua.
- Clase II : Doble aislamiento.



Advertencia :

- Tenga cuidado de que los niños no se apoyen en el aparato ni jueguen cerca del mismo cuando esté en funcionamiento; en algunas circunstancias, la superficie del aparato podría provocar quemaduras en la piel, debido especialmente a que los niños aún no han adquirido reflejos o a que sus reflejos son más lentos que los de los adultos. En caso de riesgo, prevea la instalación de una rejilla de protección delante del aparato.
- Este aparato no está previsto para su uso por personas (*incluidos los niños*) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
- Está prohibido obstruir total o parcialmente las rejillas del frontal o de la parte inferior del aparato. Existe riesgo de sobrecalentamiento.
- Cuidad de no introducir objetos o papel en el aparato.
- Todas las intervenciones en el interior del aparato deben ser efectuadas por un profesional cualificado.




INSTALACIÓN

I/ Dónde instalar el aparato

- Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
- La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
- Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato. ②

No instalar el aparato:

- En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (*debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada, etc.*).
- Debajo de una toma de corriente fija.
- En el volumen 1 de los cuartos de baño.
- En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera. ①



La instalación de un aparato en altitud provoca una elevación de la temperatura salida de aire (*del orden de 10 °C por cada 1.000 m de desnivelación*). Está formalmente desaconsejado montar los aparatos verticales por encima de una altitud de 1.000 m (*riesgo de mal funcionamiento*).

Está prohibido montar un aparato vertical horizontalmente y viceversa.

Está formalmente prohibido utilizar el aparato en configuración móvil, sobre pies o sobre ruedas.

2/ Desbloquear la pata de enganche del aparato ③ ④ ⑤ ⑥

Le aconsejamos que coloque el aparato horizontalmente de cara al suelo. Utilice un destornillador plano.

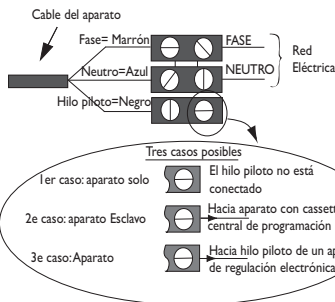
3/ Fijar la pata de enganche

- Puntos de perforación **A** ⑦
- Puntos de perforación **B** ⑧.

Nota : Está formalmente prohibido utilizar el aparato en confi guración móvil, sobre pies o sobre ruedas.

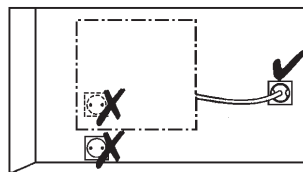
4/ Conectar el aparato :

- El aparato necesita una alimentación de 230 V 50 Hz.
- Su conexión a la red se efectuará mediante un cable de 3 hilos (*marrón = fase, azul = neutro, negro = hilo piloto*) a través de una caja de conexiones. En lugares húmedos, como cuartos de baño y cocinas, el cajetín de conexión deberá instalarse, como mínimo, a 25 cm del suelo.
- La instalación deberá contar con un dispositivo de corte omnipolar dotado de una distancia de apertura de contactode, por lo menos, 3 mm.
- No se puede realizar una conexión a la tierra.
- No conectar el hilo negro a la tierra.
- El aparato está equipado con una toma de corriente que se conecta a una toma mural.
- La sustitución del cable de alimentación, si éste fuese demasiado corto o se hubiese deteriorado, requiere el uso de herramientas especiales y deberá ser realizada por un especialista.



Nota : Está formalmente prohibido utilizar el aparato en confi guración móvil, sobre pies o sobre ruedas.

Órdenes recibidos	Ausencia de corriente	Alternancia completa 230 V	Semialternancia negativa - 115 V	Semialternancia positiva + 115 V
Osciloscopio ref/neutro	—			
Método obtenido	COMODIDAD	ECO	SIN HELADA	PARADA DESCARGA



5/ Bloquear el aparato sobre la pata de enganche ⑨ ⑩ ⑪ ⑫

UTILIZACIÓN

Descripción de los mandos ⑬

- V1** Piloto indicador de calentamiento.
- A** Cursor de los modos
- B** Mando de ajuste del control de temperatura

Ajuste de la temperatura deseada : ☀

Se trata de la temperatura que se desea tener al encontrarse en la habitación.

Poner el cursor **A** en ☀.

Poner el botón **B** sobre 5, el piloto de calentamiento **V1** se enciende si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada.

Espera algunas horas hasta que la temperatura se establezca.

Si está satisfecho con el ajuste realizado (verifíquelo con un termómetro si fuera necesario), registre la posición del mando para otra ocasión. Si el ajuste no le parece adecuado, modifíquelo.

Cómo ajustar la temperatura Eco : ☾

Es la temperatura deseada durante los periodos en los que la habitación no está ocupada.

Se aconseja utilizar este modo para periodos de ausencia superiores a 2 horas.

Poner el cursor **A** en ☾ : temperatura confort bajada en 3 a 4° C.

Cómo realizar una programación (Ahorro de energía)

Los aparatos equipados con un termostato electrónico pueden recibir órdenes: Confort (Temperatura ajustada mediante la rueda de ajuste), ECO (temperatura confort bajada en 3 a 4° C), A salvo de heladas (aproximadamente 7° C) o Paro.

Para esta programación, existen 2 soluciones:

- 1) la utilización del hilo piloto (hilo negro) con un programador, de un aparato con una interfaz y del sistema Chronopass o de una caja mural hilo piloto.
- 2) la utilización de la corriente portadora con una interfaz de corriente portadora en cada aparato como complemento de un programador, del sistema Chronopass o de una caja mural corriente portadora.

El número de órdenes recibidas depende del sistema de programación.

Consejos


1/Consejos de utilización

Es inútil poner el aparato al máximo; la temperatura de la habitación no aumentará más rapido.

Cuando ventile la habitación, apague el aparato colocando el cursor **A** en .

Si piensa ausentarse por espacio de varias horas, acuérdesse de bajar la temperatura.

Ausencia de : **menos de 2 horas**, no es necesario cambiar el ajuste.

De 2 horas a 24 horas, poner el cursor **A** en .



Más de 24 horas o en verano, seleccione la posición .

Si hay varios aparatos instalados en la misma habitación, hágalos funcionar simultáneamente. De este modo conseguirá una temperatura más homogénea sin aumentar el consumo de electricidad.

Bloqueo de los mandos

Existe la posibilidad de bloquear o limitar el uso del mando de ajuste **B** con el fin de evitar manipulaciones no deseadas del aparato (*niños, etc.*). Descuelgue el aparato del soporte mural.

En la parte posterior de la caja del termostato retirar los pasadores **P** de sus soportes. 

Seleccione la posición **N** para bloquear el mando, o la posición **L** para limitar su radio de movimiento . La posición **M** se utiliza para bloquear el interruptor .

2/Mantenimiento

Las partes externas del aparato pueden limpiarse con un paño húmedo. No utilice nunca productos abrasivos.

3/En caso de problemas

Problemas encontrados	Verificaciones por realizar
El aparato no calienta	- Comprobar que el programador está en modo CONFORT. - Cerciorarse de que los disyuntores de la instalación están enclavados, o bien que el interruptor de deslastre (si posee uno) no ha cortado la alimentación del aparato. - Comprobar la temperatura del aire de la pieza.
El aparato calienta todo el tiempo	- Comprobar que el aparato no está situado en una corriente de aire o que el reglaje de temperatura no ha sido modificado.
La superficie del aparato está muy caliente	Es normal que el aparato esté caliente cuando está funcionando; la temperatura máxima de la superficie está limitada conforme a la norma NF Electricité Performance. Si aun así considera que su aparato sigue estando demasiado caliente, verifique si la potencia está adaptada a la superficie de la habitación (se recomiendan 100 W / m ²) y si el aparato está colocado en una corriente de aire que afecte a su regulación.
El aparato no sigue las órdenes de programación	- Cerciorarse de la buena utilización de la central de programación (consultar su manual de uso) o que la cassette está bien introducida en su alojamiento y que funciona normalmente (¿pilas?).

SP



CONDICIONES DE GARANTÍA

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.



Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
Paseo del Ferrocarril, 339 - 2º planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66
Fax 902 45 45 20

En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

Het apparaat dat u zojuist heeft aangeschaft is onderworpen aan talrijke tests en controles om de kwaliteit ervan te verzekeren. We danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. We hopen dat het apparaat aan uw verwachtingen zal beantwoorden.

Enkele adviezen:

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u begint met het installeren van het apparaat.

Sluit de stroom af voor u gaat werken aan het apparaat en controleer de voedingsspanning.

Bewaar de gebruiksaanwijzing, zelfs na de installatie van het apparaat.

Kenmerken van het apparaat :

CAT C : Apparaat dat voldoet aan de Franse norm NF Electricité Performance volgens de criteria van de aangegeven categorie.

IP24 : Apparaat beschermd tegen opspattend water.

Classe II : Dubbele isolatie.



Waarschuwing

- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (*kinderen inbegrepen*) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- Pas op dat kinderen niet tegen het apparaat aanleunen en in de buurt spelen wanneer het aanstaat. Het oppervlak van het apparaat kan onder bepaalde omstandigheden brandwonden op de huid veroorzaken, vooral wegens het feit dat kinderen niet dezelfde of minder snelle reflexen hebben dan volwassenen. Zorg er bij risico's voor dat er een beschermingsrooster voor het apparaat wordt gezet.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Het is verboden om de roosters (*aan de voorkant of binnenin*) van het apparaat geheel of gedeeltelijk af te sluiten: er bestaat een risico van oververhitting.
- Let erop dat er geen voorwerpen of papier in het apparaat worden gedaan.
- Alle reparaties binnen in het apparaat moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman.

NL

Installatie

I/ Waar moet het apparaat worden geïnstalleerd ?

- Dit apparaat is ontworpen om geïnstalleerd te worden in een woonruimte. Voor andere installaties raadpleeg uw verdeler.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de regels der kunst en conform aan de normen die gelden in het land van installatie.
- Bij plaatsing van het apparaat moeten de minimale afstanden ten opzichte van andere voorwerpen gerespecteerd worden. ②

Het apparaat niet installeren:

- In een luchtstroom die de regeling ervan kan verstoren (*onder mechanische centrale ventilatie e.d.*)
- Onder een vast stopcontact
- In volume 1 van badkamers.
- In volume 2 indien de bediening van de knoppen mogelijk is door een persoon die douche of bad gebruikt. ①



Het wordt sterk afgeraden om de verticale apparaten boven een hoogte van 1000 m te monteren (*kans op slecht functioneren*).

De installatie van een apparaat op grote hoogte zorgt voor een stijging van de temperatuur bij de luchtuitgang (*van ongeveer 10°C per 1000 m hoogteverschil*).

Het is verboden een verticaal apparaat horizontaal te monteren en vice versa.

Het is formeel verboden het apparaat in beweeglijke configuratie te gebruiken, op voeten of rolletjes.

2/ Het bevestigingssysteem van het apparaat loshalen ③ ④ ⑤ ⑥

Wij raden u aan het apparaat plat op de vloer te leggen met de voorzijde naar beneden.

U hebt voor deze handeling een platte schroevendraaier nodig.

3/ Vastzetten van het bevestigingssysteem

- Boorpunten **A** ⑦.

- Boorpunten **B** ⑧.

Opmerking : Het is formeel verboden het apparaat in beweeglijke confi guratie te gebruiken, op voeten of rolletjes.

4/ Aansluiting van het apparaat :

- Het apparaat werk op 230V 50Hz.

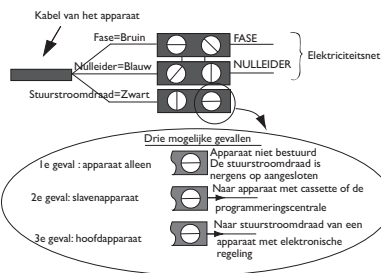
- De aansluiting op het net gebeurt met behulp van een 2-dradige kabel (Kastanjebruin= Fase, Blauw=Nulleider) en een bedieningskastje (mechanische convectoren B) ; van een 3-dradige kabel (Kastanjebruin= Fase, Blauw=Nulleider, Zwart=Stuurdraad) en een bedieningskastje (elektronische convectoren C). In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens moet het bedieningskastje op minstens 25 cm van de vloer geplaatst worden.

- Een toestel uitgerust met een stekker, kan worden aangesloten op een stopcontact. Dit toestel is stekkerklaar.
- De installatie moet met een onderbrekingsinrichting voor alle polen uitgerust worden, die een contactopening-safstand van minstens 3mm heeft.

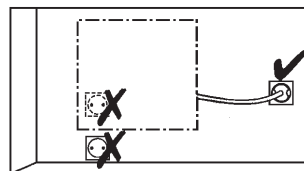
- De aarding is verboden. **Verbind de stuurdraad (zwart) niet met de aarde.**

- Als Het elektrische snoer te kort of beschadigd is, moet de vervanging ervan met speciaal gereedschap en door een deskundig technicus gebeuren.

Als een sturend of gestuurd apparaat door een differentieelinrichting van 30mA beveiligd wordt (bv. : badkamer), dient de toevoer van de stuurdraad op deze differentieel beveiligd te worden. Tabel van de opdrachten die het apparaat op zijn stuurdraad kan ontvangen. Te meten tussen de stuurdraad en de nulleider.



Ontvangen instructies	Green stroom	Complete wisselstroom 230 V	Negatieve halve wisselstroom - 115 V	Positieve halve wisselstroom + 115 V
Oscilloscopen Réf/Neutraal				
Verkregen functie	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	STOP TIJDELIJKE UITSCHKELING



5/ Het apparaat vastzetten op het bevestigingshaakje ⑨ ⑩ ⑪ ⑫

Gebruik van het apparaat

Beschrijving van het bedieningskastje ⑬

- V1** Controlelampje verwarming
- A** Loper van de manieren
- B** Wieltje om de temperatuur te regelen

Het instellen van de comforttemperatuur ☀️

Dit is de gewenste temperatuur tijdens de aanwezigheid in het vertrek.

- a) Zet schakelaar **A** op ☀️.
- b) Stel de gekartelde draaiknop **B** in tussen 4 en 5, het lampje **V1** voor de verwarming gaat branden indien de kamertemperatuur onder de gewenste temperatuur ligt.
- c) Wacht enkele uren zodat de temperatuur kan stabiliseren.
- d) Indien u de instelling goed vindt (neem eventueel een thermometer om te controleren) kunt u de precieze stand opnemen voor de toekomst.

Indien u de instelling niet goed vindt, moet u bijstellen en weer vanaf punt c) beginnen.

Het instellen van de ECO temperatuur ☾

Dit is de gewenste temperatuur tijdens de afwezigheid uit het vertrek. Het wordt aanbevolen deze modus te gebruiken voor periodes van afwezigheid van langer dan 2 uur.

Zet de schakelaar **A** op ☾

Het apparaat bevindt zich in de Eco modus (*Comfort temperatuur verminderd met ongeveer 3°C tot 4°C*).

Programmeringsmodus ⌚

Dit apparaat is uitgerust met een thermostaat die in staat is om commando's te ontvangen via zijn besturingsdraad. Hij herkent de commando's:

COMFORT	:Temperatuur ingesteld met gekartelde draaiknop B .
ECO	:Comforttemperatuur verminderd met ongeveer 3°C tot 4°C.
VORSTVRIJ	:Kamertemperatuur aangehouden op ongeveer 7°C.
STOP	:Onmiddellijke stop van de verwarming (<i>gebruikt voor de belastingafschakeling</i>).

Zet de schakelaar **A** op ⌚ om de programmeringsmodus aan te zetten.

Zo kunt u door de stroomdraad aan te sluiten op een timer of een met een programmeringscassette uitgerust apparaat, uw periodes voor Comfort en Eco temperatuur programmeren. Het is mogelijk om meerdere apparaten aan te sluiten op een timer of een met een programmeringscassette uitgerust apparaat om zodoende energie te besparen.

NB: Indien er geen commando is op de stroomdraad, verwarmt het apparaat in de Comfort modus. De commando's Vorstvrij ❄️ en belastingafschakeling hebben voorrang ten opzichte van de modussen Eco en Comfort. Bij een overgang van de Comfort modus naar de Eco modus, is er een overgangstijd van ongeveer 12 seconden.

GEBRUIKSADVIEZEN

- Het is niet nuttig om het apparaat op maximum te zetten, de temperatuur in het vertrek zal er niet sneller door stijgen.
- Zet het apparaat af door de schakelaar **A** op ⏻ te zetten als u het vertrek lucht.
- Indien u meerdere uren afwezig bent, moet u niet vergeten de temperatuur lager te zetten.
- Afwezigheid van **Minder dan 2 uur** : niet aan de commando's zitten
Tussen 2 en 24 uur : zet schakelaar **A** op ☾.
Meer dan 24 uur en 's zomers : zet het apparaat in de vorstvrij modus.
- Indien u meerdere apparaten in een vertrek heeft, laat ze dan tegelijkertijd werken. U krijgt zo een meer gelijkmatige temperatuur zonder echter het elektriciteitsverbruik te verhogen.

1/ Blokkering van de bediening

Om te voorkomen dat iemand het apparaat ongewild (*kinderen, enz*) kunt u het gebruik van het wieltje **B** blokkeren of beperken.

a) Haak het apparaat uit zijn muurseun.

b) Haak de pionnen **P** op de achterzijde van de thermostaat doos uit hun houders **14**.

c) Kies de stand **N** als u het wieltje wilt blokkeren of kies de stand **L** indien u het werkbereik van het wieltje wilt beperken **15**. De stand **M** dient om de schakelaar te blokkeren **16**.

2/ ONDERHOUD

Om er voor te zorgen dat het apparaat goed blijft presteren, is het nodig om ongeveer twee keer per jaar met een stofzuiger of een borstel alle stof van de roosters van het apparaat te halen. **Nooit schuurmiddelen gebruiken.**

NL

3/ IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Voorkomende problemen	Uit te voeren controles
Het apparaat warmt niet op	<ul style="list-style-type: none">- Controleer dat gekartelde draaiknop A in COMFORT modus staat- Controleer dat de stroomverbrekers van de installatie zijn gekoppeld of dat de belastingafschakeling (<i>als u er een heeft</i>) niet de voeding van het apparaat heeft afgesloten.- Controleer de temperatuur van de lucht in het vertrek.
Het apparaat is zeer warm aan de oppervlakte.	<ul style="list-style-type: none">- Het is normaal dat het apparaat heet is als het aanstaat. De maximale temperatuur is altijd begrensd volgens de Franse norm NF Electricité Performance. Als u echter vindt dat uw apparaat nog steeds te warm is, moet u controleren dat het vermogen past bij de oppervlakte van het vertrek (<i>we raden 100W / m² aan</i>) en de regeling niet van slag wordt gebracht omdat het apparaat op de tocht staat.
Het apparaat volgt de programmeringscommando's niet op	<ul style="list-style-type: none">- Controleer dat de programmeringscentrale goed wordt gebruikt (<i>kijk hiervoor in de gebruiksaanwijzing</i>) of dat de programmeringscassette goed in de behuizing zijn en hij goed werkt (<i>controleer de staat van de batterijen, de zekering e.d.</i>)
Het apparaat verwarmt de hele tijd	<ul style="list-style-type: none">- Controleer dat het apparaat niet in de tocht staat of dat de temperatuurstelling niet is gewijzigd.

Dit apparaat met elektronische regeling bevat een microprocessor die kan worden ontregeld door belangrijke storingen op het elektriciteitsnet (*niet volgens EG norm die het beschermingsniveau tegen storingen bepaalt.*)

In geval van problemen (*geblokkeerde thermostaat e.d.*) gedurende ongeveer 10 minuten de voeding van het apparaat onderbreken (*zekering, stroomverbreker e.d.*), daarna het apparaat weer aanzetten.

Laat indien dit verschijnsel zich vaak voordoet, de voeding controleren door uw energiebedrijf.



GARANTIEVOORWAARDEN :

DOCUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

(*het garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw dealer of installateur voorleggen*)

- De duur van de garantie is twee jaar vanaf de installatie- of aankoopdatum en mag niet langer zijn dan 30 maanden vanaf de fabricagedatum als de nodige bewijsstukken ontbreken.
- De garantie omhelst de vervanging of levering van de als defect erkende stukken, met uitsluiting van alle schadevergoedingen.
- De werk-, verplaatsings- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- Beschadigingen die het gevolg zijn van een niet conforme installatie, die dus niet overeenstemmen met de geldende normen (EN 50160), van een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van voorvermelde handleiding, worden door de garantie niet gedekt.
- Leg het garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw dealer of installateur voor, en voeg er uw aankoopfactuur bij.

TYPE APPARAAT * : _____

SERIENUMMER * : _____

NAAM EN ADRES VAN KLANT : _____

**Deze gegevens vindt u op het kenplaatje op de linkerkant van het apparaat.*

STEMPEL VAN DE INSTALLATEUR

Приобретенный вами прибор прошел многочисленные испытания и проверки для обеспечения качества его изготовления. Мы надеемся, что он оправдает все ваши ожидания.

УСТАНОВКА ПРИБОРА

Прежде чем начинать установку прибора внимательно прочитайте руководство. Перед произведением операций по обслуживанию прибора отключите электропитание. Сохраните руководство даже после установки прибора.

1) Где устанавливать прибор ?

- Установка должна производиться в соответствии с существующими в вашей стране нормами и правилами.
- Эти приборы относятся к классу II и защищены от брызг воды, следовательно, имеют защиту IP24. Они могут быть установлены в помещениях любого типа, в том числе в зоне 2 ванных комнат или душевых. **Но при этом органы управления прибора не должны быть доступны лицам, принимающим душ или ванну ❶.**
- При размещении прибора необходимо соблюдать минимальные расстояния от различных предметов, как показано ❷
- Если стенное покрытие в вашем доме нанесено на пенный материал, то следует поместить под несущий кронштейн конвектора прокладку, толщина которой равна толщине пенного слоя, что обеспечит образование между стеной и задней стенкой прибора свободного зазора, достаточного для поддержания постоянства его регулировки.
- Не устанавливать прибор :
 На сквозняке, который может нарушить регулирование температуры (Под потоком воздуха регулируемой системы вентиляции и т.п.).
 Под фиксированной настенной розеткой.



Установка прибора на большой высоте над уровнем моря приведет к повышению температуры выходящего воздуха (примерно на 10°C при изменении высоты на 1000 м).

2) Как устанавливать прибор ?

2-1 Отсоедините подвеску от аппарата ❸ ❹ ❺ ❻

Мы советуем положить его передней стороной к земле. Воспользуйтесь плоской отверткой.

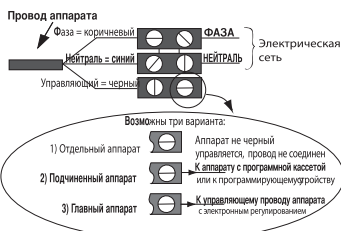
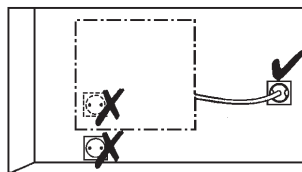
2-2 Закрепите подвеску ❼ ❽

Точки просверливания А
 Точки просверливания В

Примечание: Категорически запрещается использовать обогреватель в мобильном положении на ножках или колесах.

2-3 Подключение прибора :

- Прибор должен быть подключен к сети питания 230 В 50 Гц.
- Подсоединение к сети электропитания должно производиться при помощи двухжильного кабеля (Коричневый)
- Прибор, оборудованный кабелем с вилкой, может подключаться к стенной розетке.
- Установка должна иметь устройство отключения с расстоянием размыкания контакта по крайней мере 3 мм.
- **Подсоединение к заземлению запрещено.**
- Замена кабеля электропитания в случае, если он слишком короткий или поврежден, требует использование специальных инструментов и должна производиться только квалифицированным специалистом.



Команды получили	Отсутствие течения	Завершите переключение 230 В	Отрицательные полуколебания -115 В	Положительные полуколебания +115 В
Осциллоскопы				
полученную режимом	КОМФОРТ	ECO	ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗИМНЯНИ	ПРЕОТВРАЩЕНИЕ ОЛИАНИТКУЗИ

RU

2–4) Закрепите аппарат на подвеске 9 10 11 12

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

1) Описание блока управления : 13

- A** Переключатель режимов
- B** Ручка регулирования температуры

2) Регулирование температуры комфорт

Это температура, которую вы желаете получить, находясь в комнате.

- а) Установите выключатель **A** в положение Пуск.
- б) Отрегулируйте ручку **B** в положение между 4 и 5.
- с) Подождите несколько часов для стабилизации температуры.
- д) Если такое регулирование вам подходит (для проверки можно воспользоваться термометром), оставьте ручку регулирования в этом положении.

Если такое регулирование вам не подходит, измените положение ручки регулирования температуры и перейдите к пункту с.

3) Как установить температуру в режиме экономии :

Это температура, которую Вы хотите поддерживать в комнате во время своего отсутствия.

Рекомендуется использовать этот режим в случае, если Вы отсутствуете более двух часов.

- а) Установите курсор **A** в положение .
- б) Установите ручку **B** между 3 и 4: если температура в помещении ниже заданного значения температуры «Есо», загорится индикатор VI.
- с) Подождите несколько часов для стабилизации температуры.

Если Вы удовлетворены настройкой (для проверки можно воспользоваться термометром), отметьте заданное положение и пользуйтесь им в дальнейшем. Если настройка Вам не подходит, измените ее и вновь выполните пункт с.

4) Регулирование против замерзания

Данная система позволяет поддерживать в комнате температуру около 7°C в случае ухода из дома на продолжительное время. (Обычно более 24 часов).

- а) Оставьте выключатель **A** в положении Пуск, установите ручку регулирования температуры в положении .
- б) Оставьте выключатель **A** в положении

5) Индикатор отопления

Индикатор показывает моменты, когда нагревающий элемент работает. Он мигает, когда температура стабилизирована и выключается, когда температура слишком высокая.

6) Блокирование органов управления : 14 15 16

Существует возможность заблокировать или ограничить использование ручки регулирования температуры **B** для того чтобы предотвратить неуместное использование прибора (дети и т.п).



- а) Снимите прибор с настенного держателя.
- б) Отсоедините точки P от держателей.
- с) Установите ручку регулирования температуры в положение B для блокирования ручки или в положение L для ограничения диапазона использования ручки.

7) Как выполнить программирование (Экономия энергии)

Аппараты, оборудованные электронным термостатом, могут получать управляющие команды: режим **Комфорт** (температура регулируется бегунком), **ЭКО** (понижение комфортной температуры на **3-4°C**), **Антизамерзание** (около **7°C**) или **Стоп**. Для такого программирования имеется 2 решения:

- 1) использование контрольного провода (провод черного цвета) с программатором, аппарата с интерфейсом и системы **Chronopass** или настенного пульта с сигнальным проводом.
- 2) использование сигнала несущей частоты с интерфейсом на каждом аппарате в дополнение к программатору, системы **Chronopass** или настенного пульта с сигналом несущей частоты. Число полученных команд зависит от системы программирования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Нет необходимости устанавливать прибор на максимальную мощность, температура комнаты не будет повышаться быстрее.
- Когда вы проветриваете комнату, отключите прибор, установив выключатель **A** в положение .
- Если вы уходите из дома на несколько часов, не забудьте понизить температуру. В случае отсутствия в течение :
менее 2 часов, не изменяйте положение органов управления.
от 2 до 24 часов, уменьшить положение ручки регулирования температуры **B** на два деления.
более 24 часов или летом, установить конвектор в положение .
- Если в комнате установлено несколько конвекторов, оставьте их работать одновременно; это обеспечит поддержание постоянной температуры без дополнительных затрат электроэнергии. Это также верно для незанятой комнаты: лучше оставить прибор включенным и установленным на низкую температуру, чем выключить его полностью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данный прибор не должен использоваться маленькими детьми и людьми с ограниченными физическими возможностями без надзора. Следите, чтобы дети не дотрагивались до прибора.

Запрещено кидать внутрь прибора какие-либо предметы.

Запрещено частично или полностью загораживать решетки забора (на фасаде) и выхода (снизу) воздуха, так как это может привести к перегреву прибора. Замена кабеля электропитания в случае его повреждения может производиться только квалифицированным специалистом.

Приборы, поставляемые в комплекте с трехжильным кабелем должны подключаться к стационарной разводке только квалифицированным специалистом.

Все работы с внутренними частями прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для того чтобы сохранить рабочие характеристики прибора, необходимо примерно раз в месяц очищать верхние и нижние решетки прибора от пыли при помощи щетки или пылесоса.

При использовании прибора в сильно загрязненной атмосфере на поверхности решеток прибора могут появиться пятна. Такие поверхностные загрязнения не покрываются гарантией прибора и не являются основанием для его замены. При наличии чрезмерно загрязненного воздуха в помещениях рекомендуется осуществлять более частые проветривания и более часто проводить чистку прибора.

Корпус прибора необходимо очищать влажной тряпкой. Внимание! Ни в коем случае не использовать для очистки абразивные материалы.

Каждые пять лет внутренние компоненты прибора должны быть проверены и протестированы квалифицированным специалистом.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

Прибор не греет :

Убедитесь в том, что выключатели установки находятся во включенном положении, а также что ограничитель мощности (если имеется) не отключил прибор. Проверьте температуру воздуха.

Прибор греет без остановки :

Проверьте, что прибор не находится на сквозняке.

Прибор не следует указаниам программирующего устройства (для оснащенной модели): Убедитесь в правильном использовании программирующего устройства или проверить правильную установку K7 Program на свое место и его работу (батарейка?).

Работа электронных приборов с микропроцессором может быть нарушена помехами других важных приборов (не соответствующих нормам СЕ, определяющим уровень защиты от помех). В случае возникновения проблем (термостат заблокирован...) отключить питание прибора в течение приблизительно 5 минут, чтобы перезапустить прибор.

Если проблема возникает регулярно, обратитесь к Вашему поставщику электроэнергии чтобы проверить питание.



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ :

ДОКУМЕНТ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(представить это свидетельство только в случае рекламации дистрибьютору или вашему подрядчику)

- Длительность гарантии составляет два года от даты установки или покупки и не может превышать 30 месяцев от даты изготовления в случае отсутствия оправдательных документов установки или покупки прибора.
- Гарантия покрывает замену или поставку неисправных деталей, но не возмещение убытков.
- Оплата рабочей силы и транспорта относятся на счет пользователя.
- Повреждения по причине несоответствующей установки, неправильного использования или несоблюдения приведенных в этом руководстве инструкций не покрываются гарантией.
- Представить это свидетельство только в случае рекламации дистрибьютору или вашему подрядчику, приложив к нему счет на приобретенный прибор.

ТИП ПРИБОРА * : _____

№0.СЕРИИ * : _____

ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОКУПАТЕЛЯ : _____

**Эти сведения указаны на фирменном щитке, расположенном с левой стороны прибора.*